



# Smithsonian

*National Museum of Natural History*

MS 1397 Copy of a letter in Lakota from  
John Anuwakte to Zitkalaciqala Teziska

National Anthropological Archives  
Museum Support Center  
4210 Silver Hill Road  
Suitland, Maryland 20746  
[naa@si.edu](mailto:naa@si.edu)  
<http://www.anthropology.si.edu/naa/>

## Table of Contents

Collection Overview .....	1
Administrative Information .....	1
Local Numbers.....	1
Scope and Contents.....	1
Local Note.....	1
Names and Subjects .....	1
Container Listing .....	

## Collection Overview

<b>Repository:</b>	National Anthropological Archives
<b>Title:</b>	MS 1397 Copy of a letter in Lakota from John Anuwakte to Zitkalaciqala Teziska
<b>Date:</b>	August 10, 1896
<b>Identifier:</b>	NAA.MS1397
<b>Creator:</b>	Hewitt, J. N. B. (John Napoleon Brinton), 1859-1937 Anuwakte, John (Correspondent) Teziska, Zitkalaciqala (Addressee)
<b>Extent:</b>	16 Pages 3 Items (slips )
<b>Language:</b>	Undetermined .

---

## Administrative Information

### Citation

Manuscript 1397, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

---

## Scope and Contents

Includes 5 pages in Lakota, 5 pages free English translation, 5 pages partial interlinear translation by Hewitt and 1 page and 3 slips linguistic notes by Hewitt.

---

## Local Numbers

NAA MS 1397

---

## Local Note

Manuscript and autograph document

---

## Names and Subject Terms

This collection is indexed in the online catalog of the Smithsonian Institution under the following terms:

Subjects:

Lakota (Teton/Western Sioux)  
Language and languages -- Documentation

Cultures:

Lakota (Teton/Western Sioux)